

# Tenâblya dé patoisan daô Dzorot

Autor(en): **Rouge, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **94 (1966)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234491>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Tenâblya dé patoisan daô Dzorat

Lé patoisan dâo Dzorat l'an zu l'ân tenâblya statutéro lo dzoe fêvrâi à la Pêchon dein z'Alpe, à Savegni.

Dû la tenâblya de Tsalande, yio l'avan fé dein vœux po la santé de laô presideint, mâ cauque dzo apri l'an dû détsantâ. Ao matin dâo dou, clli bon Aloïs, s'ain est allâ po l'autro mondo et lo quatro l'êtai son einterrâ. Lo mothi de Fori étai pllein à craquâ, bin dein get sé san mouêva ein ouyessaint l'élodze funèbre de clli vénéré et amâ presideint.

Po coumeinci, Monsu Decollogny, ein français, de tô lo mérite et la valeu de clli patoisan suti. Aprî cein, lé l'« Adieu », ein patois, de l'ami Regamâ. Tôt cein à émochounâ bin adraî l'asseimblaïe, mâ ein mimo teimp, l'an fé revivre et amâ noutron patois.

Lé dans l'asseimblaïe statutéro, lo vice-presideint Alexïs Bastian baille cognesance d'onna lettre de Madame Chappuis, véva dâo presideint, que remâche bin fé, ti lé meimbre de la sociétâ po lé clliâo et tôte lé marqué dé sympati et d'eincoradza-meint réchu à l'ocajon de clli grand malheu. Ein rassoveni de son épâo Aloïs Chappuis, Madame Chappuis fâ, ein patoisan dâo Dzorat, on bi preseit. Lè décida de lein repondre tôt tsaud.

L'asseimblaïe sè lève por honora la mémoire de son défunt presideint.

Aprî cein, la failliu dévesâ et proposâ et n'ire pas touse tote simpllie. Dein proposechon san fète ein faveu de Monsu Regama de Losene ; clli dérâ lé d'accô et remâche l'asseimblaïe. Lé z'autro meimbre dâo comità sant assebin renommâ pé acclamachon. Lo novi presideint preind plyèce et la tenâblya sé porsuit pé la lecture dein compto pé lo bossi et la nomination dein vérificateu po sti an que vint.

Ouna galèze eimpartia familière et onna bouna colachon fète pé la sociétâ

a dince clliou sta premire tenâblya de 1967.

Lé patoisan dâo Dzorat sé san de arevère, âo mâ d'avri.

Mme J. Rouge

\* \* \*

Voici l'« à Dieu » en patois qu'a prononcé M. Henri Regamey, lors de l'enterrement de cet ami Aloïs Chappuis, décédé des suites d'une chute qu'il avait faite dans sa grange :

*Mesdama è Monsu,*

*Lè avoué onna prèvonde èmochon que lè patoisan de l'« Amicale de Savegny-Fori » l'avan apprâ lo terriblyo accident arrevâ à nouôtro président Aloïs Tzapôêt ; tsacon fasaî dein vœux pô onna prompte guérison ; ma les Voies de Dieu ne san pa nos Voies è Dieu nô l'a reprâ. Que sa Volonta sein feîte. Nourô ami Aloïs l'avein prê les rennes de nourô « Amicale » ein 1952 è dû ci momet, n'a menadzi ne son têt ne sa painnâ pô que tot aôle adra bin.*

*A tota sa famille è à sa chère épaôsa tanta Ida va nourâ sympathie è nourâ gratitude.*

*Ami Aloïs è cher contemporain, te va bin nô manquâ ; la séparachon sara péna-blye, ma ton ressôveni no reste.*

*Lè patoisan don Dzorat tè dian merci è adieu.*

*Que la terra de Fori te sein d'âo-ce è lerdzire.*

PHARMACIE - HERBORISTERIE

**V. CONOD**

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques

Ordonnances pour toutes caisses maladie